

Opis przedmiotu zamówienia na usługę tłumaczeń

1. Realizacja zamówienia będzie polegać na wykonaniu usługi tłumaczenia tekstów specjalistycznych z języka polskiego na język angielski materiałów przekazywanych przez (wydział/instytut)/ na potrzeby Katedry Psychologii Pracy, Organizacji i Rehabilitacji Psychospołecznej KUL w ilości 2 x do 24 stron.
2. Zamawiający będzie rozliczał wykonanie zamówienia w oparciu o cenę za jedną stronę obliczeniową korekty tekstu oryginalnego/tłumaczenia (1800 znaków w tym specjalne spacje i akapity).
3. Zamawiający przesyła w formie elektronicznej tekst do Wykonawcy. Teksty po tłumaczeniu będą przesyłane Zamawiającemu w formie elektronicznej.
4. Zamawiający ma prawo do wniesienia swoich uwag do tłumaczenia w terminie do 7 dni roboczych od dnia otrzymania od Wykonawcy; Wykonawca w ciągu 3 dni roboczych musi odnieść się do uwag lub dokonać poprawek.
5. W przypadku potrzeby wykonania dodatkowej korekty tej samej pracy po jej recenzjach (np. po dopisaniu fragmentów na wyraźną prośbę recenzentów lub błędach językowych wskazanych przez recenzentów) usługa ta winna być wykonana w ramach tej samej płatności za daną pracę (bez doliczania kosztów dodatkowych).
6. Wykonawca zobowiązuje się do dostarczenia faktury/rachunku w formie elektronicznej do realizatora usługi tłumaczenia i korekty językowej tj. Działu Współpracy z Zagranicą KUL na adres mailowy tlumaczenia@kul.pl lub w formie papierowej na adres Al. Racławickie 14, 20-950 Lublin
7. Wykonawca przeniesie na Zamawiającego wszelkie prawa autorskie i prawa majątkowe do wykonanego tłumaczenia.
8. Zamawiający zastrzega sobie prawo weryfikacji wykonanej tłumaczenia przez niezależnych od wykonawcy konsultantów.

9. Wymagania dotyczące formatu tłumaczenia:

- czcionka - Times New Roman 12,
- przy formatowaniu Wykonawca będzie musiał wzorować się na tekście oryginalnym (kursywa, czcionka pogrubiona, interlinie, układ śródtytułów, przypisy itp.).